зачинуш — загубиш
овчарзкитѣ, овчарзката
сетоздравала — поздравила
да се гуми — да гледа, да се вгледва
най-насетнитѣ — на сетнѣ, найнасетне
срай — хвалѣ
да триказдива —
келко — колко, колко лѣтъ; колко — колко
ошче и вѣчо
имате — имахте
Самовилка — цка
Васка — Вази
дуйята — свѣта
мурекла на бабата — бедничко
Катвая — Катвая
мурташ — чомерниш, сърдиш; се мурнтела
чинеш поядона —
кѣ Катеотата —, брат му е отишел
Защо правеш ишчо ви куца
кѣ оди, ки найди
като що рекла
дойде брат ми
тая се вънала; Злато брате
ние сме пети — ние сме пети
ковиш — ковеш
по нѣколко дуйи сетнѣ
вѣнало — вѣхнало
търгнело — тръгнало
що ки оде —
бере (да) да търси
страх — страх
скинеш — скъсаш
лутня — хвръкня — лутня
пайка се и сторило —
ама ко отишли —
чешлае — чешали
вѣр — вѣрхъ-та
чаре — чаре
тиронок — тиловка
разбере — разберѣт
повтором — повторно
лабко — ябълка, бълко, лъко
тукутки —
клто по-натре
той ки донеси —
вечерата — вечерта
Каяотата брат му — брат й
Защо му куцала — им
пок кѣто и по-натре — пак

Звело — Зело
Клаше — турили
свѣтнѣла —
оти — че
да и загинеш — да ги загинеш
въртила се сучила — въртѣла, сукала

кинисала — тръгнѣла
келко ёще — ошче
едночко — едничко
вой дузен що го имателтъ кѣлна наредба
вашча лѣпина — велика хубост
Дюня Гюзели — Гюл Гордана
да е донесе — да е донесе
по бъргo — по бъргѣ
кѣ ке ме —
ишчо ки куца и защо
като наска и нашча квича
ме загинеш на мене.
нази — назад
викомитѣ и плакомитѣ — викове, плачове,
се нарурнено —
пъти — пѣтѣ
вервеа, дойдоше, найдра
бяга — бяхъ
преко ки — прѣз них
салде — саде, сафидре
Крайо — Крейвѣ
полката — опашката
пароц — от пароца, малко
на пака — на тапак
цицката —
пана — Един парта с'привръзани кѣрти с'помощ на който мѣрѣт фурнета; помет
траяло — трѣба, с'помощ на какъвто трѣба фурнатеи помет.
лет от лѣтушки — лѣтешки, лайна
бричое — брьсничи
со сѣкомитѣ — со сѣковитѣ, с'остриното
полйе — поле
покриено — покрито
видело — видѣло; излѣзло
поленка — поленка
въртуване — въртане
скинарки? —
мирниничком — мирешком
колко — колко то, що.
мраморосане — сякаш мрамор
текнѣло — осетило се.
що муе имаше дадено —
умрайне то — прѣди умиранѣто
поберало —